

CE



*Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso*

MC 45

**Band-/Scheiben-
Schleifmaschine**

**Meuleuse-ponceuse
à bande et à disque**

**Levigatrice a nastro e
a disco**

MIGROS
Do it yourself

mio lectric

Band-Scheibenschleifmaschine MC45

6166 095

Wartung zu kennen, lesen Sie bitte die folgenden Angaben vor der Inbetriebnahme der Maschine durch.
Um die problemlose Handhabung und

Inhaltsübersicht

1. Warendecklaration
2. Bedienungsanleitung
- 2.1 Auswechseln der Schleifscheiben
- 2.2 Inbetriebnahme der Bandschleifmaschine

1. Warendecklaration

Für jegliches Schleifen und Schärfen von Metall, Holz, Werkzeugen geeignet.

Technische Daten:

| | | | |
|---|-------------|------------------------|---------------------|
| Einphasenstecker | 230V 50Hz | Plexiglasschutz | rechtsseitig |
| Kabel mit Stecker und Permanent-Kondensator | | Stahlaufgabe | linksseitig |
| Motorleistung | 300W | Bandvorrichtung | laufend auf Alu-Rad |
| Schleifscheibendurchmesser | 150 x 19 mm | Rotorwellendurchmesser | 12,7 mm |

Zubehör:

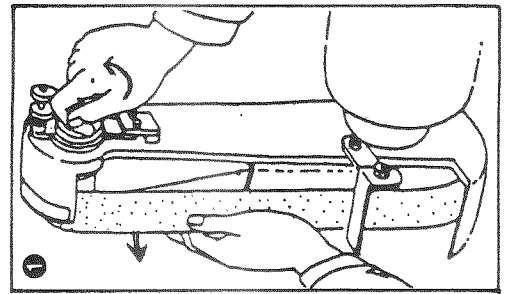
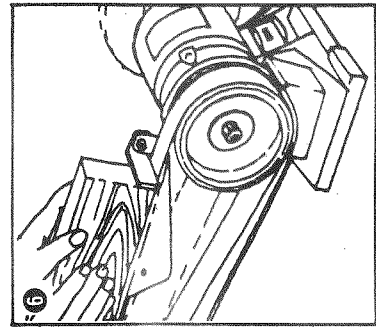
Je 1 Schleifband und 1 Schleifkorund



Dieses Gerät ist SEV-geprüft. Sie erhalten eine 2-Jahresgarantie auf diesem Artikel.

2. Bedienungsanleitung

- Befestigen Sie die Maschine mittels der Löcher im Maschinenflansch an Ihrem Arbeitstisch. Dies gewährleistet Ihnen einen ruhigen Lauf der Maschine.
- Die Maschinen sind serienmäßig mit Kabel und Stecker ausgerüstet.
- Beim ersten Einschalten der Maschine ist auf die Drehrichtung zu achten. Auf jeder Schleifbenschutzhaube ist das nebenstehende Drehrichtungsschild aufgeklebt. Läufe die Maschine nicht in dieser Richtung, lösen sich die Befestigungsschrauben der Schleifscheiben. Die Befestigungsschrauben für die Schleifscheiben haben auf der rechten Seite ein Rechtsgewinde und auf der linken Seite ein Linksgewinde.
- Beachten Sie, dass der Luftspalt zwischen der Werkstückauflage und der Schleifscheibe maximal 3 mm beträgt. Bei Abnutzung oder nach dem Abrichten der Schleifscheibe ist die Werkstückauflage **IMMER SOFORT** so nahe wie möglich zur Schleifscheibe hin nachzustellen. Drehen Sie nach dem Nachstellen die Scheibe einmal von Hand durch, um zu kontrollieren, ob diese nicht an der Auflage streift.



- Sollten Vibrationen oder eine Unwucht beim Lauf der Maschine festgestellt werden, dann überprüfen Sie, ob die Schleifscheiben nicht mit dem Diamanten oder Alztrahvorrichtung ausgewuchtet werden sollten.

Wichtig!
Vermeiden Sie unbedingt kurzes Ein- und Ausschalten hintereinander!

Wenn Sie obige Anweisungen befolgen, bewahren Sie die Maschine vor eventuellen Schäden.

2.3 Maschinenhandhabung

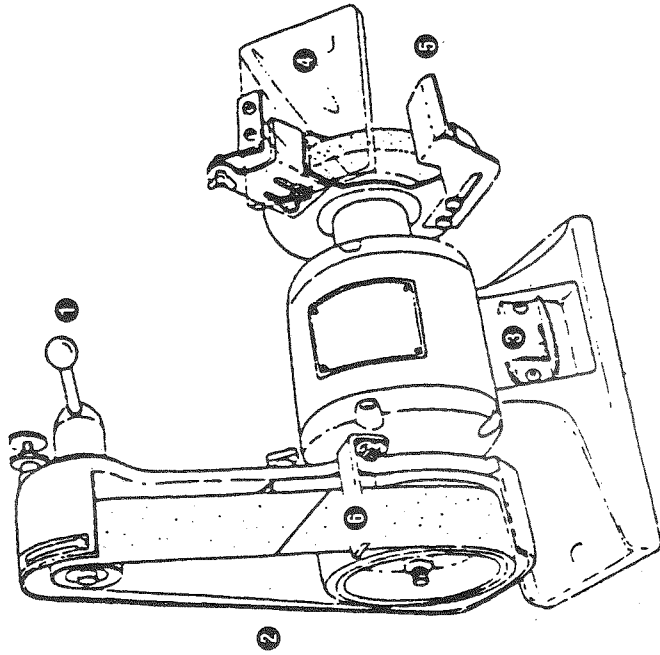
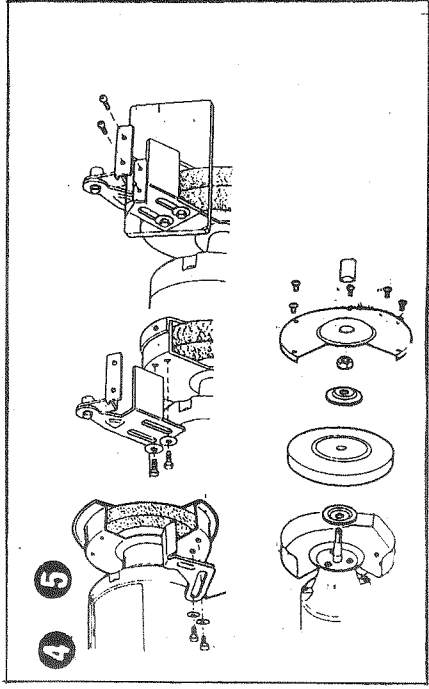
Schleifbandwechsel:
Drücken Sie den Spannhebel (s. Bild) nach unten, dadurch wird das Band entlastet und kann aus der Fassung gehoben werden. Beim Einsetzen des neuen Schleifbandes muss darauf geachtet werden, dass das Band unter dem Werkstückanschlag durchläuft.
Individuelle Schleifarmpositionierung:
Durch individuelles Umkippen des Schleif-Reparatur-Center ohne vorgängig selbst die Maschine geöffnet zu haben.

3. Unterhalt

Die Maschine sollte je nach Arbeitsintensivität vor Staub und Schmutz befreit werden. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen die Befestigungsschrauben des Schleifkorundes. Ansonsten ist die Maschine wartungs-

4. Unfallschutz

Benützen Sie bei der Schleifarbeit immer eine Schutzbrille. Schleifen Sie nie ohne den Schleifkorundschutz. Verhindern Sie das Kinder Zugang haben zur Maschine. Arbeiten Sie nur auf standfester Unterlage, wie einem Tisch.



1. Spannhebel für Bandwechsel / Levier de tension pour le remplacement de la bande / Leva di serraggio per sostituzione nastro
2. Schleifband, endlos / Bande abrasive sans fin / Nastro abrasivo, continuo
3. Ein-/Aus-Kippschalter / Commutateur à bascule / Interruttore a levella per l'accensione
4. Plexiglasschutz / Protection en plexiglas / Protezione in plexiglas
5. Schleifkorund / Meule / Corindone
6. Werkstückanschlag / Butée d'appui pour la pièce à travailler / Arresto del pezzo

Meuleuse-ponceuse à bande et à disque MC45

6166 095

Cher client,
Vous venez de choisir un produit de qualité de Migros. Merci Afin de profiter d'un fonctionnement et d'un entretien impeccables, veuillez lire entièrement les indications qui suivent avant de mettre la machine en service.

Table des matières

1. Déclaration de marchandise
2. Mode d'emploi
- 2.1 Remplacement des meules
- 2.2 Mise en service de la meuleuse-ponceuse
3. Entretien
4. Protection contre les accidents
5. Liste des pièces de rechange

1. Déclaration de marchandise

Machine appropriée au ponçage et à l'affilage sur bois ou métal et pour les outils.

Données techniques

| | | | |
|--|-------------|---|----------|
| Fiche monophasée | 230V 50Hz | Protection en plexiglas | à droite |
| Câble avec fiche et condensateur permanent | | Appui en acier | |
| Puissance de mouleur | 300W | Dispositif de bande sur poutie en aluminium | à gauche |
| Meule | 150 x 19 mm | Diamètre de l'arbre du rotor | 12,7 mm |

Accessoires:

- 1 bande et 1 meule



Cet appareil est autorisé par l'ASE.
La garantie sur cet appareil est de 2 ans.

2. Mode d'emploi

- Fixer la machine sur votre table de travail par les trous dans le socle, pour lui assurer un fonctionnement silencieux.
- La machine est équipée de série d'un câble et d'une fiche.
- Lors de la première mise en marche de la machine, il faut veiller au sens de rotation. Le sens de rotation est indiqué par une étiquette apposée sur chacun des capots de protection de la meule et de la bande de ponçage. Si la machine ne tourne pas dans ce sens, desserrer les vis de fixation des meules. Les vis de fixation sont filetées à droite sur le côté droit, à gauche sur le côté gauche.
- S'assurer qu'il y a un écart de 3 mm au maximum entre la plaque d'appui de la pièce à travailler et la meule. En cas d'usure ou de remplacement de la meule, la plaque d'appui doit TOUJOURS être IMMÉDIATEMENT remise aussi près que possible de la meule. Faire tourner le disque à la main pour s'assurer qu'il ne touche pas la plaque d'appui.

2.1 Remplacement des meules

- Avant de fixer la nouvelle meule, il faut en contrôler l'intégrité. Suspendre la meule li-

au sec et à une température égale. Les protéger contre les chocs, les chutes et les vibrations. Les travaux de garantie ne seront effectués que contre présentation de la carte de garantie ci-jointe.

2.2 Mise en service de la meuleuse-ponceuse

- Brancher la machine à une prise 230V
- Mettre la machine en marche, attendre que la machine ait atteint sa pleine vitesse, puis commencer à travailler.
- Ne pas trop appuyer pour le ponçage. En cas de chute excessive du nombre de tours, la bobine auxiliaire s'enclenche et se déclenche constamment; ceci charge trop le condensateur qui est peut être endommagé si les intervalles sont trop courts. En outre, la bobine auxiliaire serait trop mise à contribution et elle risquerait de brûler.
- Couper le contact et laisser le moteur s'arrêter complètement avant de remettre en marche.
- Si des vibrations ou un déséquilibre se

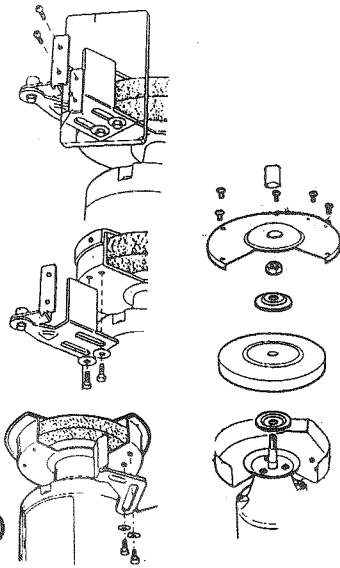
3. Entretien

En fonction de la fréquence d'utilisation, la machine doit être débarrassée de la poussière et des saletés. Contrôler régulièrement les vis de fixation des meules. A par cela, la machine ne demande pas d'entretien. En cas de panne,

4. Protection contre les accidents

Lors des travaux de ponçage, il faut toujours utiliser des lunettes de protection. Ne jamais meuler sans la protection du disque. Interdire l'accès de la machine aux enfants. Ne travailler que sur une surface stable, sur une table par exemple.

4 5



manifestent lors du fonctionnement de la machine, s'assurer que les meules ne doivent pas être recifées au diamant ou au dispositif d'enlèvement.

Important
Eviter absolument d'enclencher et de déclencher la machine à de brefs intervalles.

En respectant les indications ci-dessus, vous éviterez d'éventuels dégâts à la machine.

2.3 Maniement de la machine

Changement de la bande de ponçage: abaisser le levier de tension (voir illustration) pour détendre la bande qui peut alors être retirée. Lors du remplacement, s'assurer que la nouvelle bande tourne sans toucher la plaque d'appui de la pièce à travailler. Mise en place individuelle du bras de ponçage. Le basculement à la position désirée du bras de ponçage (voir illustration) permet un traitement optimal de la pièce à travailler.

apporter la machine au plus proche centre de réparations Migros, sans avoir ouvert la machine au préalable.

Levigatrice a nastro e disco MC45

6166.095

Genili clienti

Grazie per aver scelto questo prodotto di qualità della Migros! Per un'utilizzazione e una manutenzione impeccabile leggete

attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Indice

1. Descrizione del prodotto
2. Istruzioni per l'uso
- 2.1 Sostituzione dei dischi
- 2.2 Messa in funzione della levigatrice a nastro

1. Descrizione del prodotto

Per levigare e rettificare qualsiasi tipo di legno, metallo e utensile.

Dati tecnici:

| | | |
|--|-------------|---------------|
| Spina monofase | 230V 50Hz | lato destro |
| Cavo con spina e condensatore permanente | | lato sinistro |
| Potenza motore | 300W | 12,7 mm |
| Corondone per dischi abrasivi | 150 x 19 mm | |



Questo apparecchio è approvato dall'ASE.
La garanzia sull'apparecchio è di 2 anni.

Accessori:

- 1 nastro smeriglio e 1 corondone

2. Istruzioni per l'uso

- Fissate la macchina sul piano di lavoro mediante gli appositi fori apposti sul piede della macchina. Ciò vi consentirà di lavorare tranquillamente.
- Le macchine sono dotate in serie di cavo e spina.
- Quando accendete la macchina per la prima volta fate attenzione al senso di rotazione. Su ogni involucro protettivo dei dischi è incollata la targhetta con il senso di rotazione. Se la macchina non funziona in questo senso si liberano le viti di bloccaggio dei dischi. Le viti di bloccaggio dei dischi abrasivi hanno sul lato destro una filettatura destrorsa e sul lato sinistro una sinistrorsa.
- Controllate che l'intrallero fra il supporto del pezzo e il disco abrasivo misuri al massimo 3 mm. Quando il disco è consumato o dopo essere stato ravvivato è necessario fissare SEMPRE e SUBITO il supporto del pezzo il più vicino possibile al disco. Dopo il fissaggio girate manualmente il disco per controllare che non sfregi contro il supporto.
- Prima di serrare il disco dovete sottoporlo alla prova del suono: appendete il disco e colpitelo leggermente con un martello. Il disco deve produrre un suono chiaro altrimenti significa che è difettoso e non deve assolutamente essere montato.
- Il disco deve poter girare liberamente — ma senza gioco — sull'albero del rotore. Non inseritelo MAI con forza, p. es. a colpi di martello.
- Il foro di montaggio dei dischi non deve essere manomesso altrimenti vi è rischio di rotture.
- Tra il disco abrasivo e le due flange del disco si devono inserire dei dischi elastici (per esempio cartone morbido). Normalmente questi sono già incollati sul disco.
- Dopo aver sostituito i dischi è necessario fissare il supporto del pezzo e girare manualmente il disco.
- Eseguite una prova a vuoto di circa 5 minuti, proteggendo l'ambiente circostante.
- Badate che i dischi girino centrali.
- Conservate i dischi di ricambio all'asciutto e a temperatura costante. Proteggeteli da urti.

cadute e scossoni. La garanzia viene prestata solo dietro presentazione del relativo certificato.

2.2 Messa in funzione della levigatrice a nastro

- Allacciate la macchina ad una presa da 230 volt.

Mettete l'interruttore su EIN, aspettate che la macchina funzioni a pieni giri e cominciate a levigare.

Durante la levigatura non premele con forza. In caso di grande riduzione del numero dei giri, l'avvolgimento ausiliario si accende e si spegne. Questo provoca un'eccessiva sollecitazione del condensatore, che in caso di intervalli troppo brevi può rompersi. Anche l'avvolgimento ausiliario viene troppo sollecitato e può bruciare.

- Spegnete e aspettate che il motore si fermi completamente prima di riaccendere.
- Se durante il funzionamento della macchina si notano vibrazioni o squilibri, controllate se

3. Manutenzione

La macchina deve essere pulita dalla polvere e dallo sporco a seconda della frequenza d'utilizzazione. Controllate regolarmente le viti di serraggio del corondone. Altrimenti non è necessaria alcuna manutenzione. In caso di

4. Prevenzione di infortuni

Durante la levigatura portate sempre degli occhiali protettivi. Non levigate mai senza la protezione del corondone. Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Lavorate solo su un piano stabile, per esempio un tavolo.

i dischi devono essere equilibrati con il diamante o l'estrattore.

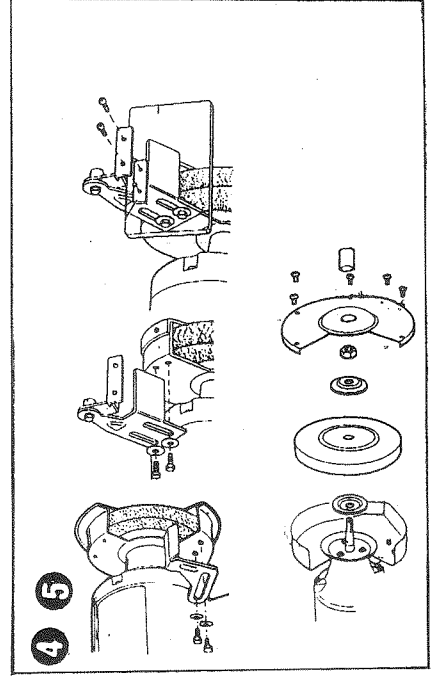
Impollantate. Evitate di accendere e spegnere a brevi intervalli!

Se seguite attentamente le istruzioni, eviterete eventuali danni alla macchina.

2.3 Impiego della macchina

Sostituzione dei nastri: premete la leva di serraggio (vedi illustrazione) verso il basso. In tal modo il nastro si libera e può essere estratto dal supporto. Nel montare il nuovo nastro fate attenzione che il nastro scorra sotto il meccanismo di arresto del pezzo.

Posizionamento individuale del braccio: spostando a piacimento il braccio della levigatrice, otterrete una lavorazione ottimale del pezzo (vedi illustrazione).





2 Jahre Produkte-Garantie

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Diese umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

5 Jahre Service-Garantie

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte und Maschinen werden in jeder Filiale oder in den untenstehenden M-Service-Centern entgegengenommen.

Die Garantieverpflichtung der MIGROS gilt unter dem ausdrücklichen Vorbehalt, dass ausschliesslich der M-Service benützt wurde.

Den Garantieschein sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

Garantie de produit 2 ans

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. Cela concerne les vices de construction et des matériaux. La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

Garantie de service 5 ans

Les appareils et machines à réparer ou ayant besoin d'un service peuvent être déposés dans chaque magasin ou centre de service après-vente Migros M-Service ci-dessous.

La garantie MIGROS est valable sous la réserve expresse que les travaux aient été exclusivement effectués par son propre service après-vente.

Veillez conserver soigneusement le certificat de garantie. Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

2 anni di garanzia

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in vostro possesso. Questa copre i difetti di fabbricazione, di produzione e dei materiali. Sono tuttavia esclusi i difetti dovuti a usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

5 anni di garanzia di servizio

Gli apparecchi che necessitano di una riparazione o di un controllo possono venire consegnati presso i Centri di servizio dopo vendita regionali Migros sottoelencati.

L'obbligo di garanzia della MIGROS è valido soltanto all'esplicita condizione che si ricorra unicamente al Servizio dopo vendita Migros.

Conservare il certificato di garanzia. Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

Die regionalen M-Service-Center

| | Les centres régionaux de service M-Service | Centri di servizio dopo vendita regionali |
|----|--|--|
| AG | Bresteneggstrasse 98 | 5033 Buchs Telefon 062/855 67 33 Telefax 062/855 67 40 |
| BS | Ruchfeldstrasse 11-19 | 4142 Münchenstein Telefon 061/415 56 60 Telefax 061/415 56 61 |
| BE | Wankdorffeldstrasse 90 | 3014 Bern Telefon 031/332 13 13 Telefax 031/332 30 38 |
| GE | 45, avenue de la Prairie | 1227 Carouge Téléphone 022/307 55 55 Téléfax 022/342 35 16 |
| LU | Industriestrasse 1 | 6036 Dierikon Telefon 041/455 74 44 Telefax 041/455 71 86 |
| SG | Industriestrasse 47 | 9202 Gossau Telefon 071/388 23 66 Telefax 071/388 37 57 |
| TI | Servizio tecnico | 6592 S. Antonino Telefono 091/850 84 16 Telefax 091/850 84 03 |
| ZH | Seenerstrasse 150 | 8404 Winterthur Telefon 052/235 51 51 Telefax 052/232 06 71 |
| ZH | Pfingstweidstrasse 101 | 8005 Zürich Telefon 01/278 51 11 Telefax 01/278 56 27 |
| NE | Pas d'accès pour la clientèle | (centrale de distribution) Téléphone 032/755 81 11 Téléfax 032/755 88 83 |
| VD | Pas d'accès pour la clientèle | (centrale de distribution) Téléphone 021/694 65 55 Téléfax 021/694 65 66 |

MIGROS